

AUSSCHREIBUNG International (DKM / DJKM) National A (DMKM / DSKC / IAME X30 SERIES)	SUPPLEMENTARY REGULATIONS <i>International (DKM / DJKM)</i> <i>National A (DMKM / DSKC / IAME X30 SERIES)</i>
--	--

ART. 0: GRUNDLAGEN	ARTICLE 0: BASIC REGULATIONS
---------------------------	-------------------------------------

Die Veranstaltung wird nach folgenden Reglements und Bestimmungen ausgetragen: - dem Internationales Sportgesetz der FIA (ISG) mit den Anhängen, - den Sportlichen und Technischen Bestimmungen der CIK-FIA, - dem DMSB-Veranstaltungsreglement, - dem DMSB-Kart-Reglement, - den DMSB-Lizenzbestimmungen, - der Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB (RuVO), - den Beschlüssen und Bestimmungen des DMSB, - den Umweltrichtlinien des DMSB, - den Anti-Doping Regelwerk der nationalen und internationalen Anti-Doping Agentur (WADA/NADA-Code) sowie den Anti-Dopingbestimmungen der FIA, - den Sportlichen und Technischen Reglement dieser DMSB-genehmigten Serien, - dem Ethikkodex und Verhaltenskodex der FIA und dem Ethikkodex des DMSB, - den allgemeinen und besonderen Prädikatsbestimmungen des DMSB, - den sonstigen Bestimmungen der FIA, CIK-FIA und des DMSB - dieser Ausschreibung mit möglichen Änderungen und Ergänzungen.	<i>The Event will run in compliance with the following regulations and prescriptions:</i> - <i>the FIA International Sporting Code (ISC) and its appendices,</i> - <i>the Sporting and Technical Regulations of CIK-FIA,</i> - <i>the DMSB Event Regulations,</i> - <i>the DMSB Kart Regulations,</i> - <i>the DMSB Licence Regulations,</i> - <i>the DMSB Legal and Procedural Rules of the DMSB (RuVO),</i> - <i>DMSB Decisions and Provisions,</i> - <i>the DMSB Environmental Guidelines,</i> - <i>the Anti-Doping Regulations of the national and international Anti-Doping Agency (WADA/NADA Code) as well as the Anti-Doping Regulations of the FIA,</i> - <i>the Sporting and Technical Regulations of these Series</i> - <i>the FIA Code of Ethics and Code of Good Conduct and DMSB Code of Ethics,</i> - <i>the General and Special Predicate Regulations of the DMSB,</i> - <i>the other regulations of the FIA, CIK-FIA and the DMSB</i> - <i>this Supplementary Regulations with approved Supplements (Bulletins)</i>
--	---

ART. 1: SPEZIELLE VERANSTALTUNGS-INFORMATIONEN	ARTICLE 1: INFORMATION SPECIFIC TO THE EVENT
---	---

Titel der Veranstaltung / <i>name of the Event</i>: Datum der Veranstaltung / <i>date of the Event</i>: Rennstrecke / <i>Circuit</i>: Adresse / <i>Address</i>: GPS Koordinaten / <i>GPS coordinates</i>: Telefon und E-Mail / <i>phone and email</i>:	Internationales ADAC Kartrennen Arena E Mülsen 30 / 05 – 01 / 06 / 2025 Motorsport Arena E 08132 Mülsen, Niedermülsener Hauptstraße 14 b 50° 46' 33.3" N / 12° 32' 09.2" E +49 37604 75600 n.pohlers@arena-e.de
--	--

ART. 2: STATUS DER VERANSTALTUNG	ARTICLE 2: STATUS OF THE EVENT
---	---------------------------------------

INTERNATIONAL	INTERNATIONAL
---------------	---------------

ART. 3: VERANSTALTER	ARTICLE 3: ORGANISER
-----------------------------	-----------------------------

Veranstalter / <i>Organizer</i>: Sportlicher Ausrichter / <i>Sporting Organizer</i>: Telefon / <i>phone</i>: Email / <i>email</i>: Organisationskomitee / <i>Organizing Committee</i>:	Club ARENA E e.V. im ADAC Club ARENA E e.V. im ADAC 08132 Mülsen, Niedermülsener Hauptstraße 14 b +49.37604.75600 n.pohlers@arena-e.de Nadin POHLERS Melanie Och
---	---

Rennleitungsbüro an der Rennstrecke / Race Office: 29.05.2025 von/from 15:00 bis/to 18:00 h
30.05.-01.06.2025 (tgl./daily von/from 07:30 bis/to 20:00 h)
Offizieller Aushang / official posting board: digitaler Aushang mit Sportity App (Kanal "DKM2025")
digital posting board via Sportity App (channel "DKM2025")

ART. 4: WETTBEWERBE

ARTICLE 4: COUNTING OF THE RESULTS

Die Ergebnisse der Wettbewerbe werden gemäß den DMSB-Prädikatsbestimmungen für die angegebenen Prädikate gewertet:

In accordance with DMSB Predicate regulations the result of the participants will be eligible for the Championships as follows:

Wettbewerb competition	Klasse Class	Teil des Wettbewerbs Part of competition	Anzahl der Runden / Distanzen Number of laps / distances	Status Status	Fahrerlizenz Driver's Licence
DKM	KZ2	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	12 Runden / laps = 15,780 km 16 Runden / laps = 21,040 km 23 Runden / laps = 30,245 km	INTERNATIONAL	International Licence Grade E (ITE) or higher
DJKM	OK JUNIOR	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	10 Runden / laps = 13,150 km 12 Runden / laps = 15,780 km 20 Runden / laps = 26,300 km	INTERNATIONAL	International Licence Grade G (ITG)
DMKM	MINI	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	7 Runden / laps = 9,205 km 9 Runden / laps = 11,835 km 11 Runden / laps = 14,465 km	NATIONAL A	Int. Licence Grade G or Nat. Kart-Licence Grade A (DOB 2012 – 2016)
DSKC	KZ2	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	11 Runden / laps = 14,465 km 15 Runden / laps = 19,725 km 19 Runden / laps = 24,985 km	NATIONAL A	Int. Licence Grade E or Nat. Kart-Licence Grade A (DOB from 2010 or older)
IAME SERIES GERMANY	X30 JUNIOR	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	10 Runden / laps = 13,150 km 12 Runden / laps = 15,780 km 14 Runden / laps = 18,410 km	NATIONAL A	Int. Licence Grade G or Nat. Kart-Licence Grade A (DOB from 2009 – 2013)
IAME SERIES GERMANY	X30 SENIOR	Qualifying Heats: Super Heat: Final:	11 Runden / laps = 14,465 km 13 Runden / laps = 17,095 km 16 Runden / laps = 21,040 km	NATIONAL A	Int. Licence Grade F or Nat. Kart-Licence Grade A (DOB from 2011 or older)

ART. 5: ZEITPLAN (VORLÄUFIG)

ARTICLE 5: SCHEDULE (PROVISIONAL)

Testverbot / test ban:	29.05.2025 für alle Teilnehmer / for all participants
Freiwillige Registrierung / Optional Sporting checks:	DO/TH 29.05.2025 15:00-18:00 h: all classes
Registrierung / Sporting checks:	FR/FR 30.05.2025 see detailed timing
Technische Abnahme / Scrutineering:	FR/FR 30.05.2025 see detailed timing
Fahrerbesprechung / Drivers' briefing:	FR 30.05.2025 gem. detaillierten Zeitplan FR 30.05.2025 according to detailed timing
Testfahrten / test drives:	FR/FR 30.05.2025 see detailed timing
Freies Training / Free practice:	SA/SA 31.05.2025 see detailed timing
Zeittraining / Qualifying practice:	SA/SA 31.05.2025 see detailed timing
Qualifikationsläufe / Qualifying Heats:	SA/SA 31.05.2025 see detailed timing
Super Heats / Super Heats:	SO/SU 01.06.2025 see detailed timing
Finale / Finals:	SO/SU 01.06.2025 see detailed timing
Siegerehrung / podium:	nach jedem Finale / after each Final

Es gilt der detaillierte Zeitplan.
Der Zeitplan kann auch während des Rennwochenendes geändert werden. Dieses wird in entsprechenden Bulletins bekannt gemacht.

The detailed schedule is valid.
The schedule can still change also during the race weekend.
This will communicate in corresponding bulletins.

ART. 6: NENNSCHLUSS

ARTICLE 6: ENTRY CLOSING DATE

Nennschluss gemäß Serienbestimmungen.

In accordance with the regulations of the series.

Nennschluss für Gaststarter:

Entry closing date für Guest Driver:

3 Tage vor dem Freien Training (Mittwoch)

3 days before free practice (Wednesday)

Zur Beachtung:

Special remark:

Ein Bewerber, der obligatorisch ist, muss Inhaber einer internationalen (DKM, DJKM) oder mindestens einer nationalen Bewerberlizenz (DMKM, DSKC, IAME X30) und darf in keinem Fall minderjährig sein.

An Entrant, who is obligatory, must be an owner of an international (DKM, DJKM) or at least a national Entrant license (DMKM, DSKC, IAME X30) and can be never underage.



ART. 7: NENNGELD

Das Nenngeld ist in den Serienbestimmungen geregelt.
 Gastfahrer müssen das Nenngeld bis zum Nennschluss überwiesen haben (grundsätzlich keine Barzahlung vor Ort).

ARTICLE 7: ENTRY FEE

*The entry fee is regulated in the series regulations.
 Guest Drivers must have transferred the entry fee until closing date (on principle no cash payment on site).*

ART. 8: ANGABEN ZUR STRECKE / STARTART

Rennstrecke / Circuit:
 Streckenlänge / length of one lap:
 Rennrichtung / direction of the track:
 Pole position:

ARTICLE 8: CIRCUIT INFORMATION / STARTMODE

Motorsport Arena E Mülten
 1.315 m
 mit dem Uhrzeiger / clockwise
 rechts / right

Startart

Stehender Start: KZ2
 Rollender Start: OK-Junior, Mini, IAME X30

Start mode

Standing Start: KZ2
 Rolling Start: OK-Junior, Mini, IAME X30

ART. 9: ANZAHL DER KARTS

Es dürfen höchstens die nachstehende Anzahl von Karts gleichzeitig die Strecke befahren gemäß CIK-FIA Streckenlizenz:
 Training: 44
 Heats / Super Heats / Rennen: 36

ARTICLE 9: NUMBER OF KARTS

*A maximum of the following number of karts may drive on the track at the same time according to the CIK-FIA track license:
 Practice: 44
 Heats / Super Heats / Race: 36*

ART. 10: ZUGELASSENER KRAFTSTOFF

Es ist der Kraftstoff der Marke ASPEN+ gemäß DKM-Serienreglement zu verwenden.
 Ausschließlich der für diese Veranstaltung vorgesehene und angelieferte Kraftstoff, der an der Rennstrecke während der Veranstaltung zu empfangen ist, darf für die gesamte Dauer des Wettbewerbes verwendet werden.

ARTICLE 10: APPROVED FUEL

*ASPEN+ brand fuel must be used in accordance with the DKM series regulations.
 Only the fuel intended and delivered for this Event, which is to be received at the circuit during the Event, may be used for the entire duration of the competition.*

ART. 11: PARC-FERMÉ

Der Parc-Fermé befindet sich neben der Technischen Abnahme und ist gekennzeichnet.
 Der TK-Obmann oder dessen Beauftragter entscheidet, welche Karts im Parc-Fermé abgestellt werden müssen.
 Alle Wettbewerbs-Karts dürfen vor Ablauf dieser Parc-Fermé-Frist nicht entfernt werden. Sie müssen für Nachuntersuchungen zur Verfügung stehen.
 Weitere Untersuchungen können die Sportkommissare jederzeit anordnen.

ARTICLE 11: PARC-FERMÉ

*The Parc-Fermé area is located besides of scrutineering areas and is signposted.
 The Chief Scrutineer or his representative decides which karts must be parked in the Parc fermé.
 All competition karts cannot be removed before end of this parc fermé period. They must be available for follow-ups.
 Further controls can order by the Stewards at any time.*

ART. 12: BEREICH ZUM ANLASSEN DER KARTS

Die Motoren der Karts dürfen nur auf der Rennstrecke (inkl. Vorstartbereich) nach Anweisung durch den Rennleiter/Rennleiter oder einen Vertreter für das Befahren der Rennstrecke für einen Wettbewerbssteil gestartet/angelassen werden.
 Ausnahmen hierzu können durch den TK-Obmann bestimmt werden.

ARTICLE 12: AREA FOR STARTING THE KARTS

*The karts' engines may only be started/started on the race track (including the pre grid area) following instructions from the Clerk of the Course/Race Director or a representative who is driving on the race track for a part of the competition.
 The Chief Scrutineer can make exceptions to this.*

ART. 13: WERTUNG

Die Wertung erfolgt gemäß Serien-Reglements von DKM, DJKM, DMKM, DSKC und IAME SERIES GERMANY.
 Zugelassene Gastfahrer werden im jeweiligen Wettbewerb gleichbedeutend zu allen anderen Fahrern gewertet, erhalten aber keine Serien-Wertungspunkte.
 Eingeschriebene Fahrer rücken bei der Vergabe der Serien-Wertungspunkte auf.

ARTICLE 13: CLASSIFICATION

*The classification will be drawn up in compliance with Series Regulations of DKM, DJKM, DMKM, DSKC and IAME SERIES GERMANY.
 Approved Guest Drivers are rated equally to all other Drivers in the respective competition, but do not receive any series scoring points. Registered Drivers move up in the classification for the allocation of series points.*



ART. 14: PREISE		ARTICLE 14: HONORARY PRICES	
Gemäß Serienreglements		according to series regulations	
ART. 15: SPORTWARTE		ARTICLE 15: OFFICIALS	
Organisationsleiter / Head of Organisation:	Nadin POHLERS		
ADAC Serien-Manager / ADAC Series Manager:	Daniel SCHNARR		
Renndirektor / Race-Director:	Horst SEIDEL		SPA 1054360
Rennleiter / Clerk of the Course:	Camillo RÖßIGER		SPA 1162759
Leiter der Streckensicherung / Chief Safety Officer:	Dirk KURTH		SPA 1300417
Veranstaltungssekretär / Secretary of the Meeting:	Anja KLÖTZNER		SPA 1151945
Rennbüro / Race Office:	Mariella OBST		SPA 1419078
DKM Administration / DKM Administration:	Gaby MEITZNER		SPA 1051907
Obmann der Zeitnahme / Chief Timekeeper:	Monika RIEHMERS		SBA 1061142
Zeitnahme / Auswertung / Timekeeping / Scoring:	Camp Company		
Obmann der Technischen Kommissare / Chief Scrutineer:	Christian BARTONEK		SPA 1111988
Technische Kommissare / Scrutineers:	Gerhard MITSCHERLING		SPA 1060313
	Jörg LAWINGER		SPA 1112845
	Lutz MÜLLER		SPA 1078119
	Carola FEYEN		SPA 1064310
	Jörg HERRMANN		SPA 1081920
	Thomas HILLMANN		SPA 1107881
TK-Helfer / Scrutineers' Assistants:	Alessandro BLUMETTI		
	Torsten ARNOLD		
	Jonny Bauer		
	Stefan Schubert		
Sachrichter / Judge of Facts:	Kevin MEINHARDT / Stefanie KLEIBER / Hubertus Carlos VIER (für Streckenüberwachung in der Race Control / for Track observation in race control) t.b.a. (für Kontrolle der Frontspoilerposition und Befestigungsteile / for Control of front fairing position incl. mounting kit)		
Med. Einsatzleiter (MEL) / Chief Medical Officer (CMO):	Dr. Ronny FRÖHLICH		SPA 1143137
Umweltbeauftragter / Environment Officer:	Christoph KUNZE		SPA 1019853
ART. 16: SPORTKOMMISSARE		ARTICLE 16: STEWARDS	
(Vorsitzender / Chairperson International):	Nicolas SPADERNA		SPA 1117464
	Denny ENICK		SPA 1126745
	Jörg MÜLLER		SPA 1075484
DKM Serien Sekretärin de SPK / Stewards' Secretary:	Gaby MEITZNER		SPA 1051907
ART. 17: FAHRERBESPRECHUNG		ARTICLE 17: DRIVERS' BRIEFING	
Für alle Wettbewerbe ist eine Fahrerbesprechung vorgeschrieben.		For all competitions, a Drivers' briefing is mandatory.	
Zusätzlich werden die Event-Notes des Renndirektors am Mittwoch vor der Veranstaltung in SPORTITY kommuniziert.		Additionally, the Race Director's Event Notes will be communicated in SPORTITY on Wednesday before the event.	
Eine festgestellte Nichtteilnahme oder nicht vollständige Teilnahme (gemäß Unterschriftenliste) wird vom Renndirektor den Sportkommissaren gemeldet und zieht grundsätzlich eine Geldstrafe von 125,- € nach sich.		Any non-participation or incomplete participation (according to the signature list) will be reported to the stewards by the Race Director and will generally result in a fine of € 125.	
ART. 18: PROTEST UND BERUFUNG		ARTICLE 18: PROTEST AND APPEAL	
Bei Protesten und Berufung gelten das Internationale Sportgesetz der FIA, das Veranstaltungsreglement des DMSB, die Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB sowie bei Berufungen zur FIA die Rechts- und Verfahrensordnung der FIA.		The FIA International Sporting Code is applicable for protests and appeals, DMSB Event Regulations and the DMSB Legal System and Code of Procedure as well the FIA Legal System and Code of Procedure for FIA appeals.	

Protestkaution zahlbar an den DMSB / Protest deposit payable to the DMSB:

International: 500.- €

National A: 300,- €

Berufungskautions zahlbar an den DMSB / Appeal deposit payable to the DMSB:

International: 1.500.- €

National A: 1.000,- €

Revisionskaution zahlbar an den DMSB / Revision deposit payable to the DMSB:

International: 1.500.- €

Berufungskautions zahlbar an die FIA / Appeal deposit payable to the FIA:

International: 3.000.- €

Diese Kautions sind mehrwertsteuerfrei.

These deposits are exempt from VAT.

Bei technischen Protesten / Berufungen kann die Hinterlegung eines Demontagekosten/Montagekosten-Vorschusses gemäß Festlegung durch die Sportkommissare erforderlich sein.

For protests / appeals for technical reasons, the deposit of a mounting costs- / assembly costs-advance as specified by the Stewards may be required.

ART. 19: VERSICHERUNG / HAFTUNGSAUSSCHLUSS

ART. 19: INSURANCE / EXCLUSION OF LIABILITY

a) Versicherungsschutz, Haftpflicht-Versicherung

Die Veranstaltung ist gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2025 Art. 35 versichert.

b) Haftungs Ausschluss

gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2025 Art. 36

c) Freistellung von Ansprüchen des Fahrzeugeigentümers

gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2025 Art. 37

d) Verantwortlichkeit, Änderung der Ausschreibung, Absage der Veranstaltung

gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement 2025 Art. 39 und Art. 40

a) Insurance coverage, liability insurance

The event is insured in accordance with DMSB Event Regulations 2025 Art. 35.

b) Disclaimer

in accordance with DMSB Event Regulations 2025 Art. 36

c) Release from claims of the vehicle owner

in accordance with DMSB Event Regulations 2025 Art. 37

d) Responsibility, change of the advertisement, cancellation of the event

in accordance with DMSB event regulations 2025 Art. 39 and Art. 40

ART. 20: WEITERE BESTIMMUNGEN

ARTICLE 20: FURTHER PRESCRIPTIONS

Fahrerlagerbestimmungen

Die Plätze im Fahrerlager für Teilnehmer/Teams werden vom Veranstalter bzw. Streckenbetreiber zugewiesen.

Siegerehrung

In Anwendung von Artikel 12.8 der DKM-Reglements wird darauf hingewiesen, dass die Nichtteilnahme an der Podium-Zeremonie grundsätzlich eine Geldstrafe von 250 Euro nach sich zieht. Bei unentschuldigtem Fehlen erhöht sich diese Regelstrafe.

Weitere allgemeine Bestimmungen:

Gebrauchte Kartreifen können am LKW des Reifenhändlers gemäß Zeitplan zurückgegeben oder müssen selbst umweltgerecht entsorgt werden.

Es ist untersagt, von 22.00 Uhr bis 07.30 Uhr Lärm zu verursachen.

Unter Beachtung des Reglements ist es darüber hinaus verboten, Motoren im Fahrerlager laufen zu lassen.

In jedem Fall von Arbeiten am Kart sind im Fahrerlager saugfähige und undurchlässige Unterlagen zu verwenden, um eine Verschmutzung des Erdreichs zu vermeiden. Weiterhin gelten die DMSB-Umweltbestimmungen.

Jede Fahrerlagereinheit (8x6 Meter) muss mit mindestens einem 5 kg-Feuerlöscher ausgestattet sein.

An jeder Fahrerlagereinheit sind eingangsseitig die Startnummern in analoger Größe der Startnummer am Kart der zu dieser Fahrerlagereinheit gehörenden Fahrer gut sichtbar anzubringen.

Paddock prescriptions

The paddock place for participants/teams will be assigned by the organizer or track owner.

Podium Ceremony

In application of Article 12.8 of the DKM-Regulations should be noted that the non-participation in the podium ceremony the Stewards will impose basically a fine of 250 Euro. In inexcusable absence this fine increases.

Other general provisions:

Used kart tires can be returned to the tire dealer's truck according to a schedule or must be disposed of yourself in an environmentally compliant manner.

The time between 22:00 h and 07:30 h is a period of silence.

In compliance with the regulations, engine running in the paddock is strictly forbidden.

For repair works on kart, the paddock area is secure against impurities with absorbent, however impermeable material under the kart. Furthermore are fully valid the DMSB environment prescriptions.

Each Paddock unit (8x6 meter) shall be equipped with at least one 5 kg fire extinguisher.

At the entrance of each paddock unit, the start numbers must be clearly visible in the same size as the start number on the kart of the drivers belonging to this paddock unit.

Der Umgang mit offenem Feuer oder Grillen im Fahrerlager ist verboten, außer wenn der Veranstalter dieses genehmigt hat.

Die Hausordnung der Motorsport Arena E ist einzuhalten.

It is forbidden to use fire or cook with open fire in the Paddock, except with a special authorisation from the Organiser.

The house-order of Karting of Motorsport Arena E circuit are strict to accept.

Der Veranstalter erklärt, dass die Veranstaltung nach den Bestimmungen des ISG, des DMSB und dieser Ausschreibung durchgeführt wird.

Der Veranstalter hat dafür Sorge zu tragen, dass alle vom Veranstalter eingesetzten Helfer und Beteiligte, die keiner Lizenzierung unterliegen und im Rahmen der sportlichen Organisation mit Aufgaben betraut werden, je nach Veranstaltungsstatus verpflichtet werden die Bestimmungen der FIA, der CIK und des DMSB anzuerkennen und einzuhalten.

The Organizer declares that the Event will be held in accordance with the provisions of the ISG, the DMSB and this announcement.

The Organizer must ensure that all helpers and peoples who are not subject to licensing and who are entrusted with tasks within the framework of the sporting organization are obliged, depending on the event status, to recognize the regulations of the FIA, the CIK and the DMSB and to comply with.

Bei Auslegungsfragen dieser Ausschreibung ist nur der deutsche Text maßgebend.

In case of interpretation of these Supplementary Regulations only the German text will be binding.

